



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI ĠENERALI (Is-Sitt Awla)

15 ta' Settembru 2016*

“REACH — Hlasijiet dovuti għar-registrazzjoni ta' sustanza — Tnaqqis mogħti lill-impriża mikro, żgħar u ta' daqs medju — Żball fid-dikjarazzjoni dwar id-daqs tal-impriża — Rakkomandazzjoni 2003/361/KE — Deciżjoni li timponi spiża amministrattiva — Determinazzjoni tad-daqs tal-impriża — Setgħa tal-ECHA — Obbligu ta' motivazzjoni”

Fil-Kawża T-620/13,

Marchi Industriale SpA, stabbilita f'Firenze (l-Italja), irrappreżentata minn M. Baldassarri u F. Donati, avukati,

rikorrenti,

vs

L-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA), inizjalment irrappreżentata minn M. Heikkilä, A. Iber, E. Bigi, J.-P. Trnka u E. Maurage, sussegwentement minn Heikkilä, Bigi, Trnka u Maurage, bħala aġenti, assistiti minn C. Garcia Molyneux, avukat,

konvenuta,

li għandha bħala suġġett, minn naħa, talba bbażata fuq l-Artikolu 263 TFUE u intiża għall-annullament tad-Deciżjoni SME(2013) 3747 tal-ECHA, tad-19 ta' Settembru 2013, li tikkonstata li r-rikorrenti ma tissodisfax ir-rekwiżiti sabiex tibbenefika mit-tnaqqis ta' hlasijiet previst għall-impriża ta' daqs medju u li timponilha spiża amministrattiva u, min-naħa l-oħra, talba bbażata fuq l-Artikolu 263 TFUE u intiża għall-annullament tal-fatturi mahruġa mill-ECHA wara l-adozzjoni tad-Deciżjoni SME(2013) 3747,

IL-QORTI ĠENERALI (Is-Sitt Awla),

komposta minn S. Frimodt Nielsen, President tal-Awla, F. Dehousse (Relatur) u A.M. Collins, Imħallfin,

Reġistratur: J. Palacio González, Amministratur Principali,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tas-16 ta' Diċembru 2015,

tagħti l-preżenti

* Lingwa tal-kawża: it-Taljan.

Sentenza

Il-fatti li wasslu għall-kawża

- 1 Fl-20, fit-22, fit-23 u fil-25 ta' Novembru 2010, ir-rikorrenti, Marchi Industriale SpA, wettqet ir-registrazzjoni ta' diversi sustanzi abbażi tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-18 ta' Dicembru 2006, dwar ir-registrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jħassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni (ĠU L 396, p. 1).
- 2 Waqt il-proċedura ta' registrazzjoni, ir-rikorrenti indikat li hija kienet impriza "ta' daqs medju", fis-sens tar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE, tas-6 ta' Mejju 2003, dwar id-definizzjoni tal-imprizi mikro, żgħar u ta' daqs medju (ĠU L 124, p. 36). Din id-dikjarazzjoni ppermettitilha tibbenefika minn tnaqqis fil-ħlas dovut għal kull talba għal registrazzjoni, previst fl-Artikolu 6(4) tar-Regolament Nru 1907/2006. Skont l-Artikolu 74(1) tal-istess regolament, l-imsemmi ħlas gie ddefinit mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 340/2008, tas-16 ta' April 2008, dwar il-ħlasijiet u l-ispejjeż dovuti lill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi skond ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 (ĠU L 107, p. 6). L-Anness I tar-Regolament Nru 340/2008 jinkludi l-ammonti tal-ħlasijiet dovuti għal talbiet għal registrazzjoni mressqa skont l-Artikolu 6 tar-Regolament Nru 1907/2006, kif ukoll it-tnaqqis mogħti lill-imprizi mikro, żgħar u ta' daqs medju. Barra minn hekk, skont l-Artikolu 13(4) tar-Regolament Nru 340/2008, fejn persuna fiżika jew ġuridika li tiddikjara li hija intitolata għal tnaqqis jew għal tneħħija tal-obbligu ta' ħlas ma tkunx tista' turi li hija intitolata għal tali tnaqqis jew tneħħija tal-obbligu, l-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA) għandha timponi ħlas shih jew spiża shiha kif ukoll spiża amministrattiva. F'dan ir-rigward, il-Bord ta' Tmexxija tal-ECHA adotta, fit-12 ta' Novembru 2010, id-Deciżjoni MB/D/29/2010 dwar il-klassifikazzjoni tas-servizzi li fir-rigward tagħhom jingabru l-ispejjeż (iktar 'il quddiem id-"Deciżjoni MB/D/29/2010"). Fl-Artikolu 2 u fit-Tabella 1 annessa ma din id-deciżjoni, kif emendata bid-deciżjoni tal-Bord ta' Tmexxija tal-ECHA MB/21/2012/D, tat-12 ta' Frar 2013 hemm indikat li l-ispiza amministrattiva msemmija fl-Artikolu 13(4) tar-Regolament Nru 340/2008 hija ta' EUR 19 900 għall-imprizi l-kbar, ta' EUR 13 900 għal impriza ta' daqs medju, ta' EUR 7 960 għal impriza żgħira.
- 3 Fl-20, fit-22, fit-23 u fil-25 ta' Novembru 2010, l-ECHA harġet sitt fatturi, li kienu jammontaw għal EUR 16 275 il-waħda. Dan l-ammont kien jikkorrispondi, skont l-Anness I tar-Regolament Nru 340/2008 kif applikabbli fil-mument ta' meta seħhew il-fatti, għall-ħlas dovut minn impriza ta' daqs medju, fil-kuntest ta' preżentazzjoni kongunta, għas-sustanzi fi kwantità ta' iktar minn 1 000 tunnellata.
- 4 Fl-24 ta' Awwissu 2012, ir-rikorrenti giet mistiedna mill-ECHA sabiex tipprovdi ċertu numru ta' dokumenti sabiex tivverifika d-dikjarazzjoni li fiha hija kienet indikat li kienet impriza ta' daqs medju.
- 5 Fid-19 ta' Settembru 2013, wara skambju ta' dokumenti u ta' ittri elettronici, l-ECHA adottat id-Deciżjoni SME(2013) 3747 (iktar 'il quddiem id-"deciżjoni kkontestata"). F'din id-deciżjoni, l-ECHA qieset li r-rikorrenti kellha titqies li hija impriza kbira u li kella twettaq il-ħlasijiet korrispondenti. F'dawn iċ-ċirkustanzi, l-ECHA informat lir-rikorrenti li kienet ser tibagħtilha fatturi li jkopru d-differenza bejn il-ħlasijiet magħmula inizjalment u l-ħlasijiet finalment dovuti kif ukoll fattura ta' EUR 19 900 għall-ħlas tal-ispiza amministrattiva.
- 6 Fl-10 ta' Ottubru 2013, ir-rikorrenti ppreżentat, abbażi tal-Artikoli 91 u 92 tar-Regolament Nru 1907/2006, appell mid-deciżjoni kkontestata quddiem il-Bord tal-Appell tal-ECHA.

- 7 Fit-2 ta' April 2014, il-Bord tal-Appell tal-ECHA ddecieda li jissospendi l-proċeduri quddiemu fl-istennija ta' deċiżjoni mill-Qorti Ġenerali fil-kawża preżenti.

Il-proċedura u t-talbiet tal-partijiet

- 8 Permezz ta' rikors ipprezentat fir-Registru tal-Qorti Ġenerali fit-22 ta' Novembru 2013, ir-rikorrenti ipprezentat dan ir-rikors. Dan ir-rikors jifforma parti minn serje ta' kawżi konnessi.
- 9 L-ewwel kawża ta' din is-serje ta' kawżi konnessi kienet is-sugġett tas-sentenza ta' annullament tat-2 ta' Ottubru 2014, *Spraylat vs ECHA* (T-177/12, EU:T:2014:849).
- 10 Fit-8 ta' Jannar 2015, fil-kuntest tal-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura previsti fl-Artikolu 64 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Mejju 1991, il-partijiet ġew mistiedna jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar l-eventwali rilevanza tas-sentenza tat-2 ta' Ottubru 2014, *Spraylat vs ECHA* (T-177/12, Ġabra, EU:T:2014:849), fuq il-kawża preżenti u sabiex iwieġbu mistoqsija. Il-partijiet ikkonformaw ma' din it-talba fit-terminu stabbilit.
- 11 Fis-16 ta' Ottubru 2015, fuq proposta tal-Imhalef Relatur, il-Qorti Ġenerali (Is-Sitt Awla) iddeċidiet li tiftaħ il-proċedura orali u, fil-kuntest tal-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura previsti fl-Artikolu 89 tar-Regoli tal-Proċedura tagħha, stiednet lill-partijiet iwieġbu mistoqsija u jipproduċu ċerti dokumenti. Il-partijiet ikkonformaw ma' dawn it-talbiet fit-terminu stabbilit.
- 12 Is-sottomissjonijiet orali tal-partijiet u t-tweġibiet tagħhom għall-mistoqsijiet orali tal-Qorti Ġenerali nstemgħu fis-seduta tas-16 ta' Diċembru 2015.
- 13 Ir-rikorrenti titlob li l-Qorti Ġenerali jogħgobha tannulla u għalhekk tiddikjara invalida d-deċiżjoni kkontestata u, konsegwentement, tħassar kull effett tal-imsemmija deċiżjoni, inkluż billi tannulla l-fatturi maħruġa għall-irkupru ta' hlasijiet oġġla u abbażi tas-sanzjonijiet allegatament dovuti.
- 14 Matul is-seduta r-rikorrenti rrinunċjat għat-talba tagħha intiza għall-annullament tal-fatturi maħruġa b'eżekuzzjoni tad-deċiżjoni kkontestata, fatt li ġie nnotat.
- 15 L-ECHA titlob li l-Qorti Ġenerali jogħgobha:
- tiċhađ ir-rikors;
 - tikkundanna lir-rikorrenti għall-ispejjeż.

Id-dritt

Fuq il-kompetenza tal-Qorti Ġenerali

- 16 L-ECHA tenfasizza li l-Bord tal-Appell ma għandux kompetenza biex jiddeċiedi din it-tilwima, li tressqet ukoll quddiemha, sa fejn id-deċiżjoni kkontestata ma tidhirx fost id-deċiżjonijiet li jistgħu jiġu kkontestati quddiemha.
- 17 Ir-rikorrenti tindika li dan ir-rikors ma jimplikax li hija qed tirrinunzja għar-rikors li pprezentat quddiem il-Bord tal-Appell tal-ECHA. Ir-rikorrenti speċifikat ukoll, matul is-seduta, li hija tqis li l-Qorti Ġenerali hija kompetenti biex tiddeċiedi l-preżenti tilwima.

- 18 Għandu jifakkar li l-Artikolu 94(1) tar-Regolament Nru 1907/2006 jipprovdi li “[t]ista’ tingieb azzjoni quddiem il-Qorti [Ġenerali] jew il-Qorti tal-Ġustizzja, skond l-Artikolu [263 TFUE], li tikkontesta deċiżjoni meħuda mill-Bord tal-Appell jew, f’każijiet fejn ma jkunx hemm dritt ta’ appell quddiem il-Bord, mi[n]n deċiżjoni tal-ECHA]”.
- 19 F’dan ir-rigward, l-Artikolu 91(1) tar-Regolament 1907/2006 jipprevedi li “[j]ista’ jitressaq appell mid-deċiżjonijiet tal-[ECHA] li jittieħdu skont l-Artikoli 9 u 20, l-Artikolu 27(6), l-Artikolu 30(2), u (3) u l-Artikolu 51 [tar-Regolament Nru 1907/2006]” quddiem il-Bord tal-Appell.
- 20 Issa, id-deċiżjoni kkontestata ma ttehditx skont id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 91(1) tar-Regolament Nru 1907/2006, iżda skont l-Artikolu 13(4) tar-Regolament Nru 340/2008 u l-Artikoli 2 u 4 tad-Deċiżjoni MB/D/29/2010. Għandu wkoll jiġi enfasizzat li l-r-Regolament Nru 340/2008 u lanqas id-Deċiżjoni MB/D/29/2010 ma ġew adottati skont id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 91(1) tar-Regolament Nru 1907/2006.
- 21 Barra minn hekk, għandu jiġi osservat li d-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 9, 27, 30 u 51 tar-Regolament Nru 1907/2006, msemija fl-Artikolu 91(1) tal-istess regolament, jikkonċernaw deċiżjonijiet li ma għandhom ebda rabta mal-ħlas li għandu jithallas mill-imprizi dikjaranti.
- 22 L-Artikolu 20 tar-Regolament Nru 1907/2006, min-naħa tiegħu, ikopri d-“[d]mirijiet tal-[ECHA]”. L-Artikolu 20(5) tal-istess regolament jipprevedi li “[j]ista’ jitressaq appell, skond l-Artikoli [91, 92 u 93], mid-deċiżjonijiet ta’ l-Aġenzija taħt il-paragrafu 2 ta’ dan l-Artikolu” tar-Regolament Nru 1907/2006. L-Artikolu 20(2) tal-istess regolament jirrigwarda l-kontroll imwettaq mill-ECHA f’dak li jirrigwarda l-“kompletezza” ta’ kull reġistrazzjoni, inkluż it-twertiq tal-ħlasijiet. Madankollu għandu jiġi rrilevat li dan il-kontroll “ma għandux jinkludi valutazzjoni tal-kwalità jew adegwatezza ta’ kwalunkwe data jew ġustifikazzjoni mogħtija”. Barra minn hekk, it-tielet u r-raba’ subparagrafi tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament Nru 1907/2006 jipprevedu li jekk ir-reġistrazzjoni “ma tkunx kompleta” u jekk id-dikjarant “jonqos li jlesti r-reġistrazzjoni fit-terminu perentorju stabbilit”, l-ECHA “tiċhad ir-reġistrazzjoni”. Issa, f’dan il-każ, minbarra l-fatt li d-deċiżjoni kkontestata ma hijiex ibbażata fuq l-Artikolu 20(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, hija ma pproċedietx għaċ-ċaħda tar-reġistrazzjoni tas-sustanzi inkwistjoni.
- 23 Għalhekk, fid-dawl ta’ dawn l-elementi kollha, għandu jitqies li l-Qorti Ġenerali għandha l-kompetenza biex tiddeċiedi dan ir-rikors, u dan minkejja l-appell mid-deċiżjoni kkontestata li r-rikorrenti pprezentat fl-istess ħin quddiem il-Bord tal-Appell tal-ECHA (ara, f’dan is-sens, id-digriet tas-16 ta’ Settembru 2015, *Calestep vs ECHA*, T-89/13, EU:T:2015:711, punti 16 sa 22).

Fuq il-mertu

- 24 Ir-rikorrenti tinvoka żewġ motivi insostenn tar-rikors tagħha. L-ewwel motiv huwa bbażat fuq nuqqas ta’ motivazzjoni tad-deċiżjoni kkontestata. It-tieni motiv huwa bbażat, essenzjalment, fuq żball fl-evalwazzjoni tal-fatti tal-kawża preżenti.

Fuq l-ewwel motiv, ibbażat fuq nuqqas ta’ motivazzjoni tad-deċiżjoni kkontestata

- 25 Ir-rikorrenti ssostni li, minkejja l-osservazzjonijiet iddettaljati u ddokumentati li hija għamlet, l-ECHA ma ħaditx inkunsiderazzjoni l-argumenti tagħha, B’mod partikolari, l-ECHA ma ħaditx inkunsiderazzjoni l-preċiżazzjonijiet li r-rikorrenti għamlet fl-ittra tagħha tat-8 ta’ Lulju 2013. Ir-rikorrenti ssostni li ma hijiex f’pożizzjoni li tifhem ir-raġunament li l-ECHA segwiet biex tadotta d-deċiżjoni kkontestata. Ir-riferiment li l-ECHA tagħmel fl-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha għall-ittra tal-5 ta’ Settembru 2013 ma jbidlux din il-konklużjoni. B’mod partikolari, ir-rikorrenti ssostni li, fl-ittra tagħha tat-8 ta’ Lulju 2013, hija speċifikat li ma kellhiex tittiehed inkunsiderazzjoni d-data dwar *Esseco Group Srl*. Issa, fl-ittra tagħha tal-5 ta’ Settembru 2013 l-ECHA ma rrispondietx

għall-argumenti tar-rikorrenti. Barra minn hekk, il-fatt li fid-deċizzjoni kkontestata hemm riferiment għal numru kunsiderevoli ta' annessi jagħmilha diffiċli li wiehed jifhem ir-raġunament segwit mill-ECHA.

26 L-EFSA tikkontesta l-argumenti tar-rikorrenti.

27 Għandu jittfakkar li l-motivazzjoni meħtieġa mill-Artikolu 296 TFUE għandha tkun adattata għan-natura tal-att inkwistjoni u għandha turi b'mod ċar u inekwivoku r-raġunament segwit mill-istituzzjoni li tkun adottat l-att b'tali mod li tippermetti li l-persuni kkonċernati jkunu jafu l-gustifikazzjonijiet tal-miżura adottata u li l-qorti kompetenti teżercita l-istħarriġ tagħha. Fir-rigward, b'mod partikolari, tal-motivazzjoni tad-deċizzjonijiet individwali, l-għan tal-obbligu li tali deċizzjonijiet jiġu mmotivati għalhekk huwa, minbarra li jippermetti sħarriġ ġudizzjarju, li jipprovdi lill-parti kkonċernata indikazzjoni suffiċjenti biex tkun taf jekk id-deċizzjoni tistax tkun ivvizzjata b'difett li jippermetti li tiġi kkontestata l-validità tagħha. Barra minn hekk, ir-reqwiżit ta' motivazzjoni għandu jiġi evalwat skont iċ-ċirkustanzi inkwistjoni, b'mod partikolari skont il-kontenut tal-att inkwistjoni, in-natura tal-motivi invokati u l-interess li d-destinatarji tal-att jew persuni oħra direttament jew individwalment ikkonċernati minnu jista' jkollhom li jirċievu spjegazzjonijiet. Ma huwiex meħtieġ li l-motivazzjoni tispeċifika l-punti ta' fatt u ta' liġi rilevanti kollha, sa fejn il-kwistjoni ta' jekk il-motivazzjoni ta' att tissodisfax ir-reqwiżiti tal-Artikolu 296 TFUE għandha tiġi evalwata mhux biss fid-dawl tal-formulazzjoni tiegħu, iżda wkoll fid-dawl tal-kuntest tiegħu u tad-dispożizzjonijiet legali kollha li jirregolaw is-suġġett ikkonċernat (ara s-sentenza tad-19 ta' Marzu 2015, Dole Food u Dole Fresh Fruit Europe vs Il-Kummissjoni, C-286/13 P, EU:C:2015:184, punti 93 u 94 u l-ġurisprudenza ċċitata).

28 Barra minn hekk, għandu jiġi osservat li kemm ir-Regolament Nru 1907/2006, fl-Artikolu 3 tiegħu, kif ukoll ir-Regolament Nru 340/2008 fil-premessa 9 u fl-Artikolu 2 tiegħu, jagħmlu riferiment għar-Rakkomandazzjoni Nru 2003/361 għad-definizzjoni tal-impriża mikro, żgħar u ta' daqs medju.

29 Ir-Rakkomandazzjoni 2003/361 fiha anness, li l-Titolu 1 tiegħu jikkonċerna d-“Definizzjoni tal-impriża mikro, żgħar u ta' daqs medju adottata mill-Kummissjoni” [traduzzjoni mhux uffiċjali]. L-Artikolu 2 tal-imsemmi titolu huwa intitolat “L-għadd ta' persunal u l-limiti stabbiliti finanzjarji li jiddeterminaw il-kategoriji tal-impriži” [traduzzjoni mhux uffiċjali].

30 Fil-każ ta' impriża awtonoma, jiġifieri impriża li ma hijiex ikklassifikata bħala “impriża msieħba” [traduzzjoni mhux uffiċjali] jew “impriża assoċjata” [traduzzjoni mhux uffiċjali], fis-sens tal-Artikolu 3(2) u (3) tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2003/361, id-determinazzjoni tad-data, inkluż l-għadd ta' impjegati, issir esklużivament fuq il-bażi tal-kontabbiltà ta' din l-impriża, b'mod konformi mal-Artikolu 6(1) tal-imsemmi anness.

31 Fil-każ ta' impriża li għandha impriži msieħba jew assoċjati, id-determinazzjoni tad-data, inkluż il-għadd ta' impjegati, issir biss fuq il-bażi tal-kontabbiltà u ta' data oħra tal-impriża jew, jekk jeżistu, fuq kontabbiltà kkonsolidata tal-impriża jew fuq kontabbiltà kkonsolidata fejn l-impriża tkun meħuda inkunsiderazzjoni b'konsolidazzjoni, b'mod konformi mal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tal-annex tar-Rakkomandazzjoni 2003/361. Skont it-tieni u t-tielet subparagrafi tal-Artikolu 6(2) tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2003/361, ma din id-data għandha tiżdied, minn naħa, id-data tal-impriži msieħba (li jkunu jinsabu immedjatament upstream jew downstream tal-impriża inkwistjoni) b'mod proporzjonali għas-sehem fil-kapital azzjonarju jew għal perċentwali tad-drittijiet ta' vot, fejn jintgħażel l-oġġet minn fost dawn il-perċentwali, u, min-naħa l-oħra, 100 % tad-data tal-impriži direttament jew indirettament assoċjati mal-impriża inkwistjoni u li ma tkunx diġà tteħdet inkunsiderazzjoni permezz tal-konsolidazzjoni.

32 Għall-applikazzjoni tal-Artikolu 6(2) tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2003/361, id-data tal-impriži msieħba mal-impriża inkwistjoni tirriżulta mill-kontabbiltà u minn data oħra, ikkonsolidati jekk jeżistu, li magħha tiżdied 100 % tad-data tal-impriži assoċjati ma dawn l-impriži msieħba, hliet jekk

id-data tagħhom tkun diġà ttiehdet inkunsiderazzjoni permezz tal-konsolidazzjoni, u dan abbażi tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(3) tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2003/361. Fir-rigward tad-data tal-impriża assoċjata mal-impriża inkwistjoni din tirriżulta mill-kontabbiltà tagħhom u minn data oħra, ikkonsolidati jekk jeżistu. Ma din tiżdied b'mod proporzjonali d-data ta' eventwali impriži msieħba ma dawn l-impriži assoċjati, li jkunu jinsabu immedjatament upstream jew downstream tagħha, jekk din ma tkunx diġà ttiehdet inkunsiderazzjoni fil-kontabbiltà kkonsolidata, fi proporzjoni minn tal-inqas identika għall-perċentwali tas-sehem kapitali jew tas-sehem tad-drittijiet ta' vot, fejn jintgħażel l-oġġetti minn fost dawn il-perċentwali, u dan abbażi tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(3) tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2003/361.

- 33 F'dan il-każ, fid-deċiżjoni kkontestata l-ECHA ddeċidiet li r-rikorrenti kellha għadd ta' persunal ta' 250 persuna jew iktar, dħul mill-bejgħ fis-sena ta' iktar minn EUR 50 miljun u bilanċ fis-sena ta' iktar minn EUR 43 miljun. Fuq din il-bażi, l-ECHA qieset li r-rikorrenti ma setgħetx tiġi kklassifikata bħala impriża ta' daqs medju.
- 34 Il-kalkolu tal-ECHA kien iddettaljat f'rapport anness mad-deċiżjoni kkontestata. F'dan ir-rapport, l-ECHA rriproduċiet id-data tal-impriži kklassifikata bħala "assoċjata" (Crosfield Italia Srl) u bħala "msieħba" (Marfin Srl u Essec Group) u sussegwentement ziditha, totalment jew parzjalment, mad-data tar-rikorrenti. Fir-rigward tal-impriži kklassifikata bħala "msieħba", l-ECHA b'mod partikolari ħadet inkunsiderazzjoni 49.9995 % tad-data ta' Essec Group. Ir-rikorrenti kkontestat it-teħid inkunsiderazzjoni tad-data ta' Essec Group f'ittra tat-8 ta' Lulju 2013 indirizzata lill-ECHA.
- 35 Preliminarjament, għandhom jifakkru r-rabtiet li r-rikorrenti kellha ma impriži oħra meta seħħew il-fatti. Ir-rikorrenti kienet l-ewwel nett assoċjata ma Crosfield Italia, sa fejn hija kellha l-maġġoranza tal-kapital azzjonarju ta' din l-impriża. Ir-rikorrenti kienet, wara dan, msieħba ta' Marfin (li kellha bejn 25 % u 50 % tal-kapital azzjonarju tagħha) u ta' Essemar SpA (li bejn 25 % u 50 % tal-kapital azzjonarju tagħha kien tar-rikorrenti). Barra minn hekk, Essemar kienet, skont l-ECHA, assoċjata ma' Essec Group, sa fejn din l-aħħar impriża kellha formalment il-maġġoranza tal-kapital azzjonarju u, għalhekk, tad-drittijiet ta' vot tal-ewwel waħda, fatt li r-rikorrenti ammettiet matul is-seduta.
- 36 Fl-ewwel lok, fir-rigward tat-teħid inkunsiderazzjoni tad-data ta' Crosfield Italia u ta' Marfin, ir-rapport anness mad-deċiżjoni kkontestata kien jippermetti li r-rikorrenti ssir taf bil-ġustifikazzjonijiet tal-imsemmija deċiżjoni, fid-dawl b'mod partikolari tad-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Rakkomandazzjoni 2003/361. B'mod partikolari, minn dawn id-dispożizzjonijiet u mill-elementi tal-każ inkwistjoni jirriżulta b'mod ċar li l-ECHA ħadet inkunsiderazzjoni d-data kollha ta' Crosfield Italia, sa fejn din l-impriża kienet assoċjata mar-rikorrenti (skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2003/361), u tad-data *pro rata* ta' Marfin, sa fejn din l-impriża kienet msieħba mar-rikorrenti (skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2003/361). Barra minn hekk, ir-rikorrenti ma tikkontestatx speċifikament it-teħid inkunsiderazzjoni tad-data ta' dawn l-impriži fil-kuntest ta' dan ir-rikors.
- 37 Fit-tieni lok, fir-rigward tat-teħid inkunsiderazzjoni tad-data ta' Essec Group, li ġie kkontestat mir-rikorrenti matul il-proċedura amministrattiva u li huwa b'mod partikolari s-sugġett ta' dan ir-rikors, l-ECHA indikat b'mod speċifiku lir-rikorrenti, f'ittra tal-5 ta' Settembru 2013, li Essec Group kienet assoċjata ma' Essemar, li kienet impriża msieħba mar-rikorrenti. L-ECHA semmiet ukoll ir-raġunijiet li għalihom hija kienet tqis li Essec Group kienet assoċjata ma' Essemar. L-ECHA, qabel ma esponiet li kellu jittiehed inkunsiderazzjoni l-fatt li d-data ta' Essemar kienet inkluża fil-kontabbiltà kkonsolidata ta' Essec Group, indikat ukoll, abbażi tal-Artikolu 6(3) tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2003/361, dan li ġej:

"id-data tal-impriži msieħba [f'dan il-każ Essemar] mal-impriża inkwistjoni [f'dan il-każ ir-rikorrenti] tirriżulta mill-kontabbiltà u minn data oħra, ikkonsolidati jekk jeżistu. Magħha tiżdied 100 % tad-data tal-impriži assoċjati ma' din l-impriża msieħba [Essec Group], ħlief jekk id-data tagħhom tkun diġà

ttiehdet inkunsiderazzjoni permezz tal-konsolidazzjoni. Konsegwentement, peress li, fil-każ tiegħek, Esseco Group kienet assoċjata ma' Essemar li hija impriża msieħba [mar-rikorrenti], id-data ta' Esseco Group kellha tittiehed inkunsiderazzjoni fil-mument tal-istabbiliment tad-data globali [tar-rikorrenti].”

38 Minn dawn l-elementi jirrizulta li r-rikorrenti kienet f'pożizzjoni li tkun taf il-motivi li ggwidaw lill-ECHA fil-kuntest tal-kalkolu tad-daqs u, b'mod partikolari, f'dak li jirrigwarda t-tehid inkunsiderazzjoni tad-data ta' Esseco Group. B'mod partikolari, ir-rikorrenti kienet f'pożizzjoni li tifhem ir-raġunijiet li għalihom l-ECHA kienet qieset li Esseco Group kienet impriża assoċjata ma' Essemar. Barra minn hekk, ir-rikorrenti kienet f'pożizzjoni li tifhem li d-data ta' Esseco Group kienet ittiehdet inkunsiderazzjoni għall-kalkolu tad-daqs tagħha peress li Esseco Group kien, skont l-ECHA, impriża assoċjata ma' impriża msieħba mar-rikorrenti (Essemar). Ir-rikorrenti kienet ukoll f'pożizzjoni li tifhem li, sabiex tiehu inkunsiderazzjoni d-data ta' Esseco Group, l-ECHA kienet iddeċidiet li tapplika l-Artikolu 6(3) tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2003/361 li jipprevedi li “d-data tal-impriži msieħba mal-impriża inkwistjoni tirrizulta mill-kontabbiltà u minn data oħra, ikkonsolidati jekk jeżistu, li magħha tiżdied 100 % tad-data tal-impriži assoċjati ma' dawn l-impriži msieħba, hlief jekk id-data tagħhom tkun diġà ttiehdet inkunsiderazzjoni permezz tal-konsolidazzjoni” [traduzzjoni mhux uffiċjali]. Fl-aħħar nett, inkwantu l-kontabbiltà kkonsolidata ta' Esseco Group kienet tinkludi, skont l-ECHA, id-data ta' Essemar, ir-rikorrenti kienet f'pożizzjoni li tifhem li t-tehid inkunsiderazzjoni fuq livell ta' 49.9995 % tad-data ta' Esseco Group kien jirrifletti, minn naħa, it-tehid inkunsiderazzjoni tad-data ta' Essemar sal-livell tal-kapital azzjonarju miżmum mir-rikorrenti u, min-naħa l-oħra, it-tehid inkunsiderazzjoni tad-data ta' Esseco Group (ukoll sal-livell tal-kapital azzjonarju ta' Essemar miżmum mir-rikorrenti).

39 Għaldaqstant, bla hsara għall-argumenti li r-rikorrenti għamlet fil-kuntest tat-tieni motiv tagħha, għandu jitqies li d-deċiżjoni kkontestata tosserva r-rekwiziti ta' motivazzjoni previsti fl-Artikolu 296 TFUE.

40 Konsegwentement, l-ewwel motiv għandu jiġi miċhud għaliex infondat.

Fuq it-tieni motiv, ibbażat fuq żball ta' evalwazzjoni tal-fatti

41 Skont ir-rikorrenti, l-ECHA kienet qieset żbaljatament li hija u Esseco Group kienu impriži msieħba. Għalhekk id-data ta' Esseco Group kienet ittiehdet inkunsiderazzjoni għall-finijiet tad-determinazzjoni tad-daqs tar-rikorrenti. Issa, Esseco Group ma għandha ebda relazzjoni, anki indiretta, mar-rikorrenti. Filwaqt li tagħmel riferiment għal-legiżlazzjoni Taljana li timplementa r-Rakkomandazzjoni 2003/361, ir-rikorrenti tosserva li Esseco Group għandha sehem maġġoritarju tal-kapital azzjonarju ta' Essemar, filwaqt li hija għandha l-kumplement tal-kapital. Madankollu Esseco ma għandhiex il-maġġoranza tad-drittijiet ta' vot f'Essemar, abbażi ta' ftehimiet bil-miktub konkluzi bejn l-azzjonisti ta' din tal-aħħar. La Esseco Group u lanqas Essemar ma jeżerċitaw drittijiet ta' vot fi hdan ir-rikorrenti. Konsegwentement, id-data ta' Esseco Group ma kellhiex tittiehed inkunsiderazzjoni għall-finijiet tad-determinazzjoni tad-daqs tar-rikorrenti. Kienet biss id-data ta' Essemar, li hija impriża msieħba mar-rikorrenti, li setgħet tittiehed inkunsiderazzjoni. F'dan il-kuntest, l-ECHA ma kellhiex tikklassifika lir-rikorrenti bħala impriża kbira.

42 Fir-replika, ir-rikorrenti tindika li l-interpretazzjoni magħżula mill-ECHA fid-difiża, għalkemm jista' jingħad li din tista' tkun fondata abbażi tal-kliem tad-dispożizzjoni inkwistjoni, ma hijiex raġonevoli. Fil-fatt, din l-interpretazzjoni twassal sabiex tittiehed inkunsiderazzjoni data ta' impriži li ma humiex miżmuma, anki indirettament, mill-impriża kkonċernata. Skont r-rikorrenti, id-dispożizzjonijiet inkwistjoni għandhom jiġu interpretati bħala li jfissru li d-data tal-impriża kkonċernata għandha tiżdied, b'mod proporzjonali mal-perċentwali tas-sehem, mad-data tal-impriži miżmuma mill-impriži msieħba jew assoċjati mal-impriża kkonċernata u mhux mad-data tal-impriži li min-naħa tagħhom għandhom ishma fl-impriži msieħba jew assoċjati mal-impriża kkonċernata. Bla hsara għal din l-interpretazzjoni, ir-rikorrenti tfakkar li Esseco Group ma għandhiex il-maġġoranza tad-drittijiet ta' vot

f'Essemar. Sussidjarjament, ir-rikorrenti ssostni li, sabiex tiddetermina d-daqs tagħha, l-ECHA wettqet żball meta ddeċidiet li żżid 100 % tad-data ta' Essecos Group. L-ECHA messha llimitat ruħha li żżid id-data ta' Essecos Group ma' dik ta' Essemar, u biss sussegwentement iżżidha ma' dik tar-rikorrenti b'mod proporzjonali mal-kapital azzjonarju li din tal-aħħar kellha f'Essemar.

- 43 L-ECHA tikkontesta l-argumenti tar-rikorrenti.
- 44 L-ewwel nett, għandu jiġi osservat li r-rikorrenti ma tikkontestax il-konstatazzjoni tal-ECHA li tgħid li hija u Essemar huma impriża "msieħba" [traduzzjoni mhux uffiċjali] fis-sens tal-Artikolu 3(2) tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2003/361.
- 45 It-tieni nett, huwa tabilhaqq minnu li fir-rapport anness mad-deċiżjoni kkontestata l-ECHA semmiet l-impriża msieħba mar-rikorrenti, fejn inkludiet lil Essecos Group, filwaqt li din l-impriża ma kinitx imsieħba mar-rikorrenti, fis-sens tar-Rakkomandazzjoni 2003/361. Madankollu, mill-ittra tal-ECHA tal-5 ta' Settembru 2013 jirriżulta wkoll li t-termini tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(3) tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2003/361 kienu ġew riprodotti u li din id-dispożizzjoni kienet ġiet applikata għall-każ preżenti.
- 46 It-tielet nett, bil-kontra ta' dak li ssostni r-rikorrenti, mir-rapport anness mad-deċiżjoni kkontestata jirriżulta li d-data ta' Essecos Group ittiehdet inkunsiderazzjoni biss b'mod proporzjonali għas-sehem li r-rikorrenti kellha fil-kapital azzjonarju ta' Essemar. Barra minn hekk, fir-replika r-rikorrenti tammetti li tali żieda proporzjonali kienet possibbli.
- 47 Ir-raba' nett, fir-rigward tal-argumenti tar-rikorrenti li jgħidu li Essecos Group ma għandhiex il-maġġoranza tad-drittijiet ta' vot f'Essemar, dawn ma huma msejjsa fuq ebda element deskritt fid-dettall. B'mod partikolari, mill-atti ddepożitati fil-proċess jirriżulta li, b'att tat-30 ta' Marzu 2004, Essecos Group u r-rikorrenti ddeċidew li joħolqu impriża kongunta, jiġifieri Essemar, fejn kull parti kellha nofs il-kapital azzjonarju ta' din l-impriża. Minn dan il-ftehim bil-miktub tad-9 ta' Novembru 2006 bejn Essecos Group u r-rikorrenti jirriżulta wkoll li, minn naħa, ir-rikorrenti ċediet 0.0005 % tal-kapital azzjonarju ta' Essemar lil Essecos Group u li, min-naħa l-oħra, ir-rikorrenti għandha dritt ta' għażla biex tixtri 0.0005 % tal-kapital azzjonarju ta' Essemar. Minn dawn l-elementi jirriżulta li Essecos Group kellha, fil-mument tar-reġistrazzjoni tas-sustanzi mal-ECHA, il-maġġoranza tal-kapital azzjonarju ta' Essemar, jiġifieri 50.0005 %, fatt li ġie rrikonoxxut mir-rikorrenti matul is-seduta. Barra minn hekk, ebda element ma jippermetti li jitqies li Essecos Group ma kellhiex il-maġġoranza tad-drittijiet ta' vot f'Essemar. Il-fatt li r-rikorrenti għandha dritt ta' għażla biex tixtri 0.0005 % tal-kapital azzjonarju ta' Essemar ma jbiddux din il-konkluzjoni, peress li l-għażla inkwistjoni ma ġietx eżerċitata. Barra minn hekk, matul is-seduta r-rikorrenti rrikonoxxiet li, fid-dawl tal-fatt li Essecos Group kellha l-maġġoranza tal-kapital azzjonarju ta' Essemar, din tal-ewwel kellha wkoll formalment il-maġġoranza tad-drittijiet ta' vot fi hdan din l-impriża.
- 48 Il-ħames nett, fir-rigward tal-interpretazzjoni li r-rikorrenti tagħmel tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2003/361 u, b'mod partikolari, tal-Artikolu 6 tiegħu, din manifestament titbiegħed mis-sens abitwali tal-kliem użati mill-imsemmija rakkomandazzjoni u għalhekk ma tistax tiġi aċċettata (ara, b'analogija, is-sentenza tal-1 ta' Ottubru 1998, Ir-Renju Unit vs Il-Kummissjoni, C-209/96, EU:C:1998:448, punt 35 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 49 Fid-dawl ta' dak li ntqal iktar 'il fuq, ebda wiehed mill-elementi prodotti mir-rikorrenti ma jippermetti li jitqies li l-ECHA wettqet żball fl-evalwazzjoni tad-daqs tagħha.
- 50 Għaldaqstant it-tieni motiv għandu jiġi miċħud għaliex infondat u konsegwentement ir-rikors għandu jiġi miċħud fit-totalità tiegħu.

Fuq l-ispejjeż

- ⁵¹ Skont l-Artikolu 134(1) tar-Regoli tal-Proċedura, kull parti li titlef għandha tiġi kkundannata għall-ispejjeż jekk dawn ikunu ntalbu. Peress li r-rikorrenti tilfet, hemm lok li tiġi kkundannata għall-ispejjeż, kif mitlub mill-ECHA.

Għal dawn il-motivi,

IL-QORTI ĠENERALI (Is-Sitt Awla)

taqta' u tiddeċiedi:

1) Ir-rikors huwa miċhud.

2) Marchi Industriale SpA hija kkundannata għall-ispejjeż.

Frimodt Nielsen

Dehousse

Collins

Mogħtija f'qorti bil-miftuħ fil-Lussemburgu, fil-15 ta' Settembru 2016.

Firem